



# El Boletín

Centro de Recursos Pos-adoptivos de Oregon  
("Oregon Post Adoption Resource Center")

[www.orparc.org](http://www.orparc.org)

Volumen XXII

Primavera de 2014

ORPARC es un programa de Northwest Resource Associates

## ¡ORPARC celebra 15 años!

El 1° de abril, ORPARC cumplió 15 años y este programa ha evolucionado en lo que muchas familias llaman "un sitio donde buscar ayuda". Estamos agradecidos por haber estado y trabajado con las familias durante estos últimos 15 años y esperamos poder servirles por muchos años más en el futuro.

Desde el inicio del programa, ORPARC ha recibido más de 15,000 contactos, procesado más de 20,000 materiales de la biblioteca, y ofrecido clases de capacitación a más de 7,000 personas. Ahora mismo, ORPARC provee servicios a 9,016 familias que están criando 12,153 niños menores de 18 años.

## ¡Apoye la biblioteca de ORPARC!

**El Programa de Recompensa para la Comunidad de parte de Fred Meyer ("Community Rewards Program")**



Los clientes de Fred Meyer pueden enlazar sus tarjetas "Rewards Card" a ORPARC al visitar:

[www.fredmeyer.com/communityrewards](http://www.fredmeyer.com/communityrewards)

Cuando un cliente usa su tarjeta "Rewards Card" en una tienda Fred Meyer, estarán apoyando gratuitamente a la biblioteca de ORPARC. Visite el sitio web arriba y haga clic sobre "Link your Rewards Card Now" y busque:

Oregon Post Adoption Resource Center



## Voice for Adoption

SPEAKING OUT FOR OUR NATION'S WAITING CHILDREN

### Proyecto de Retrato Familiar Adoptivo de 2013

En noviembre de 2013, junto con ORPARC, el Proyecto de Retrato Familiar Adoptivo de 2013 de "Voice for Adoption" homenajeó a las familias que han adoptado niños del sistema de crianza (sistema de "foster care"). Este proyecto anual despierta la conciencia entre los miembros del Congreso de los Estados Unidos acerca de las experiencias reales de las familias que adoptan a los niños que han vivido dentro del sistema de crianza.

Las siete familias de Oregon que participaron en el proyecto no sólo con sus historias sino también con un retrato de familia. Cada familia fue emparejada con un Senador o Legislador de su propio distrito o estado. Los retratos y las historias fueron exhibidas en las oficinas de los representantes/senadores de dichas familias en Washington, DC, la capital de los Estados Unidos, durante el mes de noviembre, el Mes Nacional de la Adopción. Éste ha sido el segundo año en el que ha habido una participación total de los siete miembros del Congreso (dos Senadores y cinco Legisladores) del estado de Oregon.

**¡Felicitamos y agradecemos a estas familias especiales y a los Legisladores de Oregon por su participación!**

Si alguna familia adoptiva desea participar en el Proyecto de Retrato Familiar Adoptivo de 2014, favor de comunicarse con ORPARC al número 1-800-764-8367 o mande un correo electrónico, en inglés o español, a [orparc@nwresource.org](mailto:orparc@nwresource.org).

① 503-241-0799 teléfono

① 800-764-8367 llamada gratuita

① 503-241-0925 fax

Oregon Post Adoption Resource Center

2950 SE Stark Street, Suite 130

Portland, Oregon 97214



Sígale a ORPARC en Facebook

✉ [orparc@nwresource.org](mailto:orparc@nwresource.org)

🌐 [www.orparc.org](http://www.orparc.org)



## El Crédito Fiscal Federal de Adopción ("Federal Adoption Tax Credit for Special Needs Adoptions")

Para evitar el "precipicio fiscal" ("fiscal cliff" en inglés), este enero pasado, la legislación incluyó una provisión que hizo permanente el Crédito Fiscal Federal de Adopción. Sin embargo, esta legislación no hizo posible que el crédito de adopción fuera reembolsable, tal como en años previos. Por lo tanto, el crédito de solamente beneficiará a aquellas familias adoptivas que deben al gobierno federal una vez que éstas hayan procesado sus impuestos federales. La cantidad máxima del crédito de adopción para el año de impuestos 2013 es **\$12,970**.

Aunque el crédito de adopción no es más reembolsable para los impuestos del año 2013, se les aconseja a las familias que adoptaron en 2013 que entreguen el formulario 8839 ("Gastos Calificados para la Adopción") de la oficina de Rentas Internas ("IRS" en sus siglas en inglés) junto con sus impuestos de 2013, aún cuando no deban al gobierno federal. (Si usted ya ha entregado sus impuestos de 2013 al IRS, siempre puede mandar una modificación de los mismos.) Y pese a que las familias no recibirán un reembolso del crédito de adopción, el crédito puede llevarse adelante ("carry forward") y aplicarse por 5 años más para poder beneficiar a las familias o si el estatus de la familia cambia o si el crédito de adopción es declarado reembolsable en un futuro.

Las familias pueden ahora procesar su declaración de impuestos federales 2013 **electrónicamente** e incluir el formulario 8839, la cual era una opción que no existía antes si una familia declaraba El Crédito Fiscal Federal de Adopción en años previos. Las instrucciones de cómo llenar y procesar el formulario 8839 se pueden obtener por medio del sitio web del IRS o comunicándose con ORPARC para obtener el formulario y las instrucciones.

Para obtener más información o recibir noticias sobre el crédito adoptivo, comuníquese con ORPARC al número 1-800-764-8367, mande un correo electrónico a [orparc@nwresource.org](mailto:orparc@nwresource.org), o visite la página web del North American Council on Adoptable Children (NACAC) en [www.nacac.org](http://www.nacac.org). Información de la IRS está disponible en [www.irs.gov](http://www.irs.gov), escriba "Adoption Credit" en la sección de búsqueda.

### ***¡Vamos a Acampar! Parque Estatal de Nehalem Bay***

*¿Tiene usted curiosidad sobre acampar? ¿No tiene el equipo necesario?*

**Sábado 26 y Domingo 27 de julio del 2014**

**Parque Estatal de Nehalem Bay, 9500 Sandpiper Lane, Nehalem, OR 97131**

*(El parque está ubicado entre Cannon Beach al norte y Tillamook al sur)*



El Departamento de Parques y Recreo del estado de Oregon ofrece un campamento de excursión lleno de diversión para participantes de todas las edades. Con equipo adicional, lecciones prácticas, y mucho más, el programa *¡Vamos a Acampar!* ("Let's Go Camping!") hace que acampar sea fácil, agradable y divertido para toda la familia. Favor de llamar al número gratis 1-888-953-7677 o visite la página web [www.oregonstateparks.org](http://www.oregonstateparks.org) y haga un clic en "Let's Go Camping!" para inscribirse o recibir más información. Las actividades durante el campamento se enfocan en:

- ✓ Historias y cuentos
- ✓ Cocina en olla de hierro y seguridad contra los incendios
- ✓ Lección básica para acampar
- ✓ Caminatas por senderos naturales e identificación de plantas



### ***Todos los Niños—Todas las Familias ("All Children—All Families")***

Northwest Resource Associates, y sus programas que incluye el programa de ORPARC, fue premiado con el "Sello de Reconocimiento" de la iniciativa *Todos los Niños—Todas las Familias* como líder en apoyo y servicio a las familias LGBT (gay, lesbiana, bisexual y transgénero). *Todos los Niños—Todas las Familias*, una iniciativa de la Human Rights Campaign, y ORPARC es el primer programa en el estado de Oregon que ha recibido tal reconocimiento.



## Recursos, Entrenamientos, y Eventos de la Comunidad



### Navegando las Conexiones Familiares y los Medios de Comunicación Social Entrenamiento de ORPARC

**Jueves, 5 de junio de 2014 ♦ 6:00 a 7:30 de la noche**

*Grupo de Apoyo para Padres de Crianza y Padres Adoptivos del Condado de Clackamas*  
Departamento de Servicios Humanos, 315 South Beaver Creek Road, Oregon City, Oregon 97045

Los niños adoptados y los niños que se encuentran en el sistema de crianza—tal como todos los niños—necesitan saber quiénes son y de dónde vienen. A su vez es el papel de los padres adoptivos y los padres de crianza proveer un lugar de seguridad y protección para ellos, sobre todo cuando los niños han vivido pasados traumáticos. Este entrenamiento dará sugerencias que ofrecen un equilibrio entre la necesidad del niño de mantener una conexión con su familia biológica y navegar esa conexión. Se considerará cuestiones cuando familias hacen estas decisiones por su niño tal como estrategias que ayudarán a que un plan de adopción-colocación abierta se implemente y funcione con la familia biológica. La meta del entrenamiento es que los participantes ganen herramientas e ideas de cómo proveer una conexión con los raíces del niño (la familia biológica) que encaje bien con la dinámica de su familia.

### Center for Improvement of Child and Family Services PSU Child Welfare Partnership ♦ [www.cwpsalem.pdx.edu](http://www.cwpsalem.pdx.edu)

#### ENTRENAMIENTOS EN ESPAÑOL

|             |   |             |  |
|-------------|---|-------------|--|
| 26 de abril | <i>Primeros Auxilios de Infantes, Niños y Adultos</i> | Springfield | 541-726-6644 x 2234, <a href="mailto:marisol.palancares@state.or.us">marisol.palancares@state.or.us</a>  |
| 7 de junio  | <i>Resolviendo Problemas en una Forma Cooperativa</i> | Springfield | 541-726-6644 x 2234, <a href="mailto:marisol.palancares@state.or.us">marisol.palancares@state.or.us</a>  |
| 25 de julio | <i>Crianza Divertida y Creativa</i>                   | Portland    | 971-673-1822, <a href="mailto:d2.metrotrainingcenter@state.or.us">d2.metrotrainingcenter@state.or.us</a> |

#### ENTRENAMIENTOS POR INTERNET Instrucciones/inscripción: <http://cwpsalem.pdx.edu/distance/resource.htm>

21 de mayo *Transiciones: Moviendo a Niños con Sensibilidad* 5:30 a 9:00 de la noche



### Familias y Comunidad Juntos

619 SW 11th Avenue, Suite 102, Portland, OR  
1-888-988-FACT (3228) ♦ [www.factorregon.org](http://www.factorregon.org) ♦ [info@factorregon.org](mailto:info@factorregon.org)

Entrenamientos por internet: Visite la página web <http://factorregon.org/events/online-learning-opportunities/> para más información.

- ♦ Módulo 1: La Discapacidad es natural
- ♦ Módulo 2: Planeamiento personalizado
- ♦ Módulo 3: Contando su historia: Presentación a la Defensa
- ♦ Módulo 4: Haciendo la Transición a la Educación Especial de Infancia Temprana al Kinder



### El Centro de Información de Salud “Familia a Familia” de Oregon (“Oregon Family to Family Health Information Center”)

El Centro de Información de Salud “Familia a Familia” de Oregon provee información a las familias que están navegando y tratando de comprender el mundo complejo de las necesidades especiales de salud. Los representantes de la organización son miembros de familias que han pasado la experiencia de criar a un niño o joven que tiene una condición crónica de salud, una incapacidad o retraso en el desarrollo, desafíos emocionales y/o de comportamiento. Comuníquese a la línea en español de 503-931-8930 o mande un correo electrónico a [contact@oregonfamilytofamily.org](mailto:contact@oregonfamilytofamily.org) para recibir más información.

#### Servicios para familias de habla hispana:

Muchas familias en Oregon comparten la experiencia de tener un hijo con necesidades especiales o enfermedades crónicas, y puede ser de ayuda hablar con alguien que ha estado en la misma situación. Cuando se comunica al Centro de Información de Salud “Familia a Familia” de Oregon, se conecta con alguien con la misma experiencia que usted. Ofrecemos información, educación y recursos en cualquier lugar del estado. Se le puede ayudar a entender y navegar los sistemas que sirven a su hijo.

Llame a los contactos que siguen para ayuda:

El área de Medford/Swindells Center: Kathy Keese, 541-732-5958  
Las otras áreas del estado de Oregon: Teresa Gómez, 1-855-323-6744



## Recursos, Entrenamientos, y Eventos de la Comunidad



### Opciones Y Educación (O.Y.E.)

*Promocionando salud sexual en comunidades latinas*

#### Talleres para proveedores de servicios

Los talleres para proveedores de servicios ayudan a las personas que trabajan con jóvenes y familias latinas a enfrentar las preocupaciones o preguntas en cuanto a la sexualidad o salud sexual, y ofrece otros recursos de servicios o información adecuada. Estos talleres duran entre 1 a 4 horas.

#### Talleres para padres y otros adultos que ejercen la crianza

Los talleres para padres y otros adultos que están relacionados con la crianza de niños y jóvenes cubren información básica acerca de una sexualidad saludable. Las sesiones ayudan a los adultos a comunicarse abiertamente acerca de la sexualidad con los jóvenes en sus vidas, comenzando desde el nacimiento. Después de la sesión introductoria, tres sesiones más se enfocarán en la pubertad, la planificación familiar y las infecciones de transmisión sexual (“sexually transmitted infections” o “STI” en sus siglas en inglés). Las sesiones se pueden llevar a cabo en inglés o español en grupos de 10 a 30 personas. Estos talleres duran entre 1 a 2 horas, y podemos proveer entre 1 y 4 talleres.

#### Talleres para jóvenes de 13 a 18 años de edad

El programa *¡Cuidate!* del Condado de Multnomah provee unas clases de capacitación de ocho (8) semanas (una hora cada clase) durante un período de dos o más días. Las sesiones se ofrecen a grupos pequeños de 6 a 8 jóvenes y les ayuda a desarrollar el conocimiento, actitud y habilidades que se requieren para reducir el riesgo de contagio del VIH (virus de la inmunodeficiencia humana) y el embarazo inesperado. El programa incluye juegos interactivos, charlas en grupo, videos, música y pequeñas lecturas. *¡Cuidate!* se provee a jóvenes latinos que hablan español o inglés y es apropiado para ambos sexos. Este programa se ofrece a las escuelas y a grupos de la comunidad.

#### Más información

Comuníquese con los siguientes representantes del Condado de Multnomah para recibir más información:

**Molly Franks:** 503.806.3946 [molly.c.franks@multco.us](mailto:molly.c.franks@multco.us)

**Ismael García:** 503.360.3290 [ismael.garcia@multco.us](mailto:ismael.garcia@multco.us)



## Noticias del Departamento de Salud del Condado de Marion

#### Programa de Prevención del Embarazo en la Adolescencia

El Equipo de Prevención del Condado de Marion sigue con los esfuerzos de implementar el programa *Cuidate*, un programa educativo comprensivo y basado en las necesidades culturales de salud sexual con el fin de reducir el VIH (virus de la inmunodeficiencia humana) y el embarazo inesperado entre jóvenes latinos. Este programa se ofrece a las escuelas y grupos jóvenes de la comunidad de edad de 13 a 18 años de edad. Talleres también están disponibles para ayudar y preparar a que los padres hablen con sus hijos acerca de este tema. Mande un correo electrónico a [MCHDPrevention@co.marion.or.us](mailto:MCHDPrevention@co.marion.or.us) para recibir más información.

#### El Programa de Reafirmar a las Familias para padres y jóvenes de 10 a 14 años de edad

Los padres, los adolescentes y las familias se reúnen en siete (7) sesiones que incluyen actividades interactivas y divertidas. Las comidas e incentivos se pueden proveer a las familias por su participación. Se provee un cuidado/ guardería gratis para niños menores de 10 años de edad. El programa se ofrece en español en:

¿Dónde y cuándo?

Stayton Middle School, los miércoles, 9 de abril hasta el 21 de mayo

¿Contacto?

Comuníquese con JuliAnn Olson al número 503-769-2309 o mande un correo a [fof@wvi.com](mailto:fof@wvi.com)